

La Argentina de los grandes espacios

The Argentina of the vast expanses

Por/By Carlos Pelli

Con una extensión de 2.791.810 km² La Argentina puede considerarse un país abierto, de grandes espacios con una ponderable biodiversidad a lo largo de toda su generosa e impactante geografía. También le cabe lo de "país abierto" por la idiosincrasia de sus habitantes, que actualmente suman 36 millones, con una gran proporción de descendientes de italianos y españoles. La población se concentra mayormente en los centros urbanos, en contraste con la Patagonia donde la densidad alcanza a un habitante por kilómetro cuadrado. Pretendemos con las imágenes de esta nota, brindar apenas un enunciado de la variedad geográfica de Argentina.



Carlos Pelli

With an extension of 2.791.810 km², Argentina can be considered an open country of vast expanses with a varied biodiversity all along its generous and impacting geography. Argentina could also be considered an "open country", because of the character of its inhabitants that currently are 36 millions, with a large proportion of Italians and Spaniards. The population is mainly concentrated in the urban centers, in contrast with Patagonia where population density is only one inhabitant per square kilometer. With the images in this note, we seek to give only a hint of Argentina's geographical variety.

Carlos Pelli es comunicador y ha producido y realizado trabajos promocionales sobre Argentina, Perú, Brasil, Panamá, Uruguay, Sudamérica y Latinoamérica en conjunto.

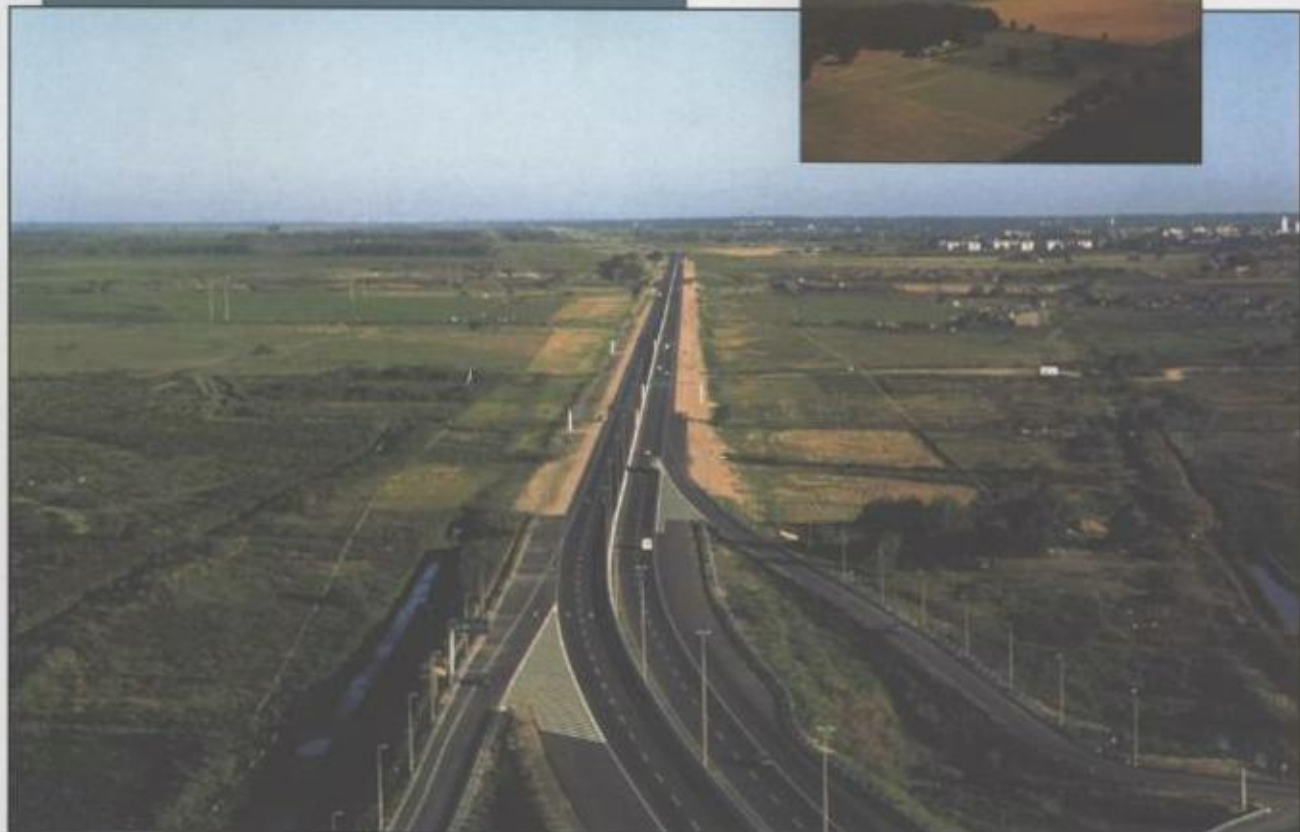
Carlos Pelli specialized in communications and has performed promotional works on Argentina, Perú, Brazil, Uruguay, South America and Latin America as a whole.

País de los grandes espacios

2.791.810 km² habitables casi en su totalidad.

Land of vast expanses

2.791.810 km² almost all fit for human life





La Argentina recuesta su límite occidental a lo largo de la Cordillera de los Andes, que en el noroeste de su territorio resguarda coloridas montañas y tranquilas y antiguas poblaciones.

Argentina has its western boundary along the Andean Cordillera which, in the northwest part of its territory, protects colourful mountains and quiet and old villages.



Hacia el centro del país, la Cordillera de los Andes eleva dentro del territorio argentino la más alta cumbre de Occidente, el "Aconcagua" (6.959 metros).

Towards the middle of the country, the Andean Cordillera raises the highest summit in the Western Hemisphere: the Aconcagua (6,959 meters).

"Argentina". derivación de "Argenta" o "Argentum" del latín "Plata"

Se cuenta que los primeros conquistadores españoles que llegaron a estas latitudes se deslumbraron con extensiones de tierra "plateada".

En realidad era el brillo producido por el sol (y también la luna) sobre unas plantas abellotadas que cubrían algunas leves serranías circundantes y que en esas condiciones asemejaban campos plateados.

El benévolo efecto visual debió enriquecerse generosamente con las afiebradas expectativas de los recién llegados, por encontrar riquezas similares a las atesoradas por los Incas y los Aztecas.

No fue así, los primitivos habitantes que conformaban el "comité de recepción" eran fundamentalmente nómadas y sus conocimientos mucho distaban del manejo de la platería tan ansiada.

Las riquezas que atesoraban estas tierras, eran otras y quizás, para bien, mucho tiempo habría de transcurrir hasta que fueran valoradas.

Desde 1860, la denominación oficial del país es

"República Argentina"

"Argentina". derives from "Argenta" or "Argentum" Latin word for "Silver"

It is said that the first Spanish conquerors arriving in these latitudes were dazzled by the silvery land expanses.

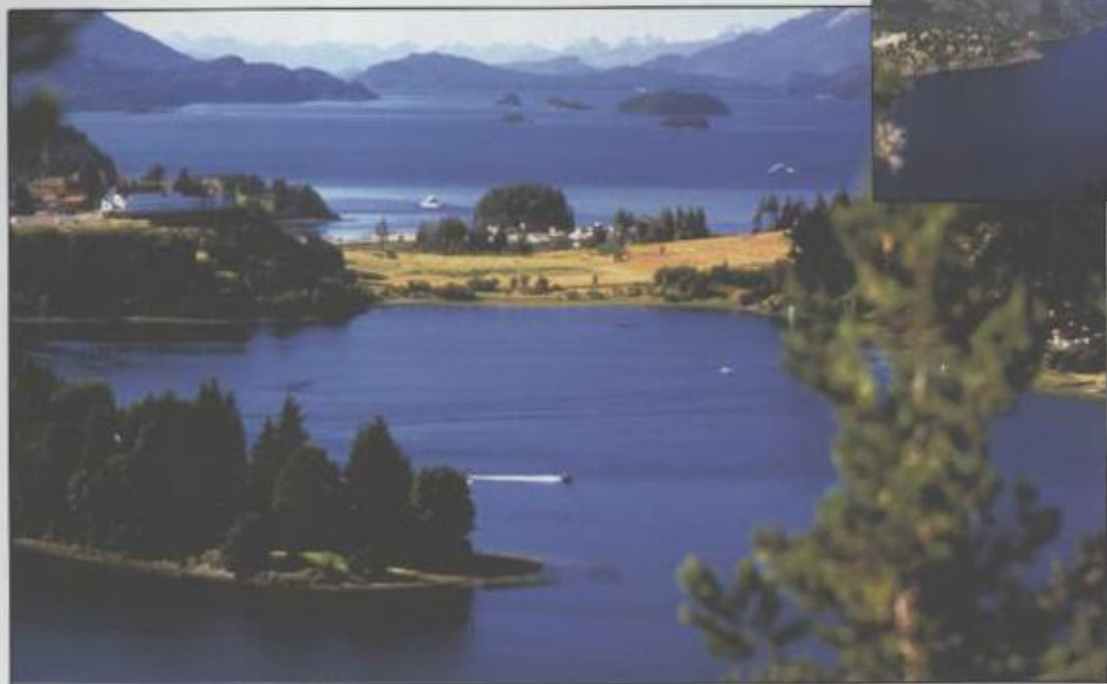
Actually, it was the shining of the sun (and the moon) on some acorn-like plants covering some smooth surrounding hillocks, which in such conditions resembled silvery fields. The benevolent visual effect must have been generously magnified by the feverish expectations of the newcomers about finding riches similar to those hoarded by the Incas and the Aztecs.

It did not happen that way, although, because the primitive inhabitants forming the "welcome committee" were mainly nomads and their knowledge was very far from the ways of working the so desired silverware.

The riches hoarded by these lands were of a different sort and, perhaps for a long time had to pass until they were appreciated.

Since 1860, the official name of the country is

"Argentine Republic"



Ya en la "Patagonia andina", lagos y bosques conforman otro majestuoso escenario de la Cordillera.

Already in the "Andean Patagonia", lakes and woods display another majestic Cordilleran scenario.

Más al Sur, la región de los Glaciares continentales tiene su mayor exponente en el glaciar "Perito Moreno" (nombre de su descubridor). Patrimonio Mundial de la UNESCO.

Further South, the region of the continental Glaciers has its main representative in the "Perito Moreno" (the discoverer's name) glacier. UNESCO World Heritage.



Las estribaciones montañosas llegan al límite sur del continente americano, cobijando la ciudad más austral del mundo, "Ushuaia", puerta de acceso a la Antártida.

The mountain slopes reach the southern boundary of the American Continent, sheltering the southernmost city in the world, "Ushuaia", the gateway to Antarctica.

En el extremo nordeste del país la región tropical destaca en su extenso manto verde selvático a las "Cataratas del Iguazú", Patrimonio Mundial de la UNESCO.

In the northeast end of the country the tropical region discloses from its vast coating of green jungle the "Iguazú Falls", UNESCO World Heritage.



La "Pampa". En el centro de la Argentina es quizás con sus infinitas llanuras de tierra cultivada y cría de ganado, la imagen más conocida del país.

The "Pampa". In the middle of Argentina it is, perhaps, the better known image of the country with its infinite plains of cultivated lands and cattle breeding.

La República Argentina obtuvo la designación de sede del **18º Congreso Mundial de Energía**, ante el WEC Administrative Committee en Kusadasi (Turquía) el 10 de julio de 1996. Allí realizaron sus presentaciones finales las cuatro ciudades nominadas: Montreal, Roma, Sydney y Buenos Aires. Dado el nivel de importancia de los postulantes, fue para Buenos Aires un gran halago obtener un amplio margen en la votación que definió la sede 2001. De los 20 minutos marcados para la exposición, 15 se emplearon en la proyección de un trabajo en Multi-imagen sobre Argentina, producido por el autor de esta nota que utilizó innumerables imágenes, de las que muy pocas se reproducen en esta nota.

*On July 10, 1996, in Kusadasi, Turkey, the Argentine Republic was designated to host the **18th World Energy Congress** by the WEC's Administrative Committee. There, the four nominated cities: Montreal, Rome, Sydney, and Buenos Aires, produced their final presentations. Given the relevance of the candidates it was a great honor to Buenos Aires to obtain a large support in the final poll defining the 2001 site for the Congress. Out of the 20 minutes stipulated for the presentation, 15 were used in the projection of Multi-image work on Argentina, prepared by the author of the present note, using numerous images of which very few are reproduced here.*

En el borde oriental de la llanura pampeana, la ciudad de Buenos Aires y el Gran Buenos Aires, recostados sobre el Río de la Plata, concentran un tercio de la población de la Argentina.

In the eastern limit of the Pampas Plains, the city of Buenos Aires and the Greater Buenos Aires, leaning on the Plata River, concentrate one third of the Argentine population



La Argentina tuvo desde siempre las puertas abiertas a la inmigración y hoy su población es de unos 36 millones de habitantes, descendientes en su mayor parte de italianos y españoles.

Argentina had, from always, open doors to immigration and today its population is of some 36 million inhabitants, for the most descendants from Italians and Spaniards.



Los habitantes de la Argentina son llamados, obviamente, "argentinos", que a su vez es el mismo nombre que se da al sonido que puede emitir una copa de "plata", cuando se la toca. Cualquier analogía será motivo de otra historia...

The inhabitants of Argentina are, obviously, called "Argentiniens", which in turn is in Spanish the same word given to the sound a "silver" cup emits when touched. Any analogy will be the cause for another story.

